



Foto: Privat

Jens Martin Mienna: *Halloween*

Forfattermøte, nordsamisk

19. oktober kl. 10.30-11.30 Nordreisa

21. Oktober kl. 11.30-12.30 Kautokeino

22. oktober kl. 10.00-11.00 Porsanger

Jens Martin Mienna er fra Kautokeino og har gitt ut en rekke bøker på nordsamisk for barn og ungdom. I 2019 ga han ut første bok i en tospråklig serie for barn Nilla ja Ádegáhttu/Nilla og Atekatt. Han er straks klar med tredje bok i serien. Den har Halloween som tema.

Nilla og Atekatt gjør seg klar for den store dagen da man skal kle seg ut og gå ifra hus til hus for å spørre om godteri. Nilla har aldri gjort det, og Atekatt er ikke sikker på om han har gjort det, men de har begge hørt om det. Det er litt skummelt, fordi det er mørkt og alle husene er dekorert med ting som ser litt skumle ut. Kommer det til å gå bra, eller kan det være at de kommer til å møte på et monster eller et spøkelse?

Jens Martin Mienna: *Halloween*

Girječállideavvadeapmi, davvisámegillii Sámi giellavahku oktavuodas (vahku 43) galleda son golbma girjerádjosa fylkkas. Lágideamit lea davvisámegillii.

Jens Martin Mienna lea Guovdageainnus eret ja leat almmuhan mánga girjji davvisámegilli mánáide ja nuoraide. 2019:s almmuhii son vuosttaš girjji guovtgieilat ráiddus mánáide, Nilla ja Ádegáhttu/Nilla og Atekatt. Son hui fargga almmuha goalmát girjji ráiddus. Das lea Halloween fáddán.

Nilla ja Ategáhttu leaba ráhkkaneame beaivái go galgá gárvodit erenomáš gárvvuid ja mannat anuheame njálgáid viesus vissui. Nilla ii leat goassege dahkat dan, ja Ádegáhttu gal ii leat sihkar leago son dahkan nu, muhto soai leaba goappašagat gullan dan birra. Dat lea veahá issoras, go lea seavdnjat ja olbmot leat hengen ilgadis dávviriid visuide. Boahá go mannat bures, vai deavaba go stáluid ja gopmiid?

Siri Broch Johansen: *Reivvet kommišuvdnii*

Tana bibliotek mandag 19. Oktober 2020. kl. 18.00-19.00

Siri Broch Johansen i samtale med Harald Gaski på nordsamisk

Sør-Varanger bibliotek 23. oktober kl. 14.00-15.00 (kun Siri Broch Johansen på norsk. Brev til kommisjonen). Arrangementet strømmes

Tanaforfatteren Juho- Sire/Siri Broch Johansen har nylig gitt ut Reivvet kommišuvdnii/Brev til kommisjonen som er en samling med 70 brev stilet til Sannhets- og forsoningskommisjonen. De fleste brevene er dypt personlige tekster med Johansens tanker rundt fornorskningen og holdninger til samer og de samiske språkene.

Hun har lært seg samisk som voksen og skriver i forordet: "Jeg skriver både på hjertespråket mitt og på morsmålet mitt. Jeg vet alltid hvilket av dem jeg behersker best, og hvilket av dem jeg elsker mest. Det er aldri det samme."

Juho- Sire: *Reivvet kommišuvdnii*

Girječállii ságastallá Harald Gaski:n davvisámegillii.

Deanu girjerájus Vuossárgga golgotmánu 19.b. 2020 di.18.00-19.00

Deanu girječállii Juho- Sire lea gieskat almmuhan girjji Reivvet kommišuvdnii masa lea čohkken 70reive Duohtavuodaja soabadankommišuvdnii. Eanáš dáin reivviin leat čiekŋalis persovnnalaš teavsttat Juho-Sire jurdagat dáruiduhtima ja miellagáttot sápmelaččaid ja sámegeielaid ektui.

Son oahpai sámegeiella ollesolmmožin ja čállá ge ovdasánistis: «Čálán sihke iežan váibmogielain ja iežan eatnigillii. Dieđán guđemučča hálddašan buoremusat, ja guđemučča ráhkistan buoremusat. Ii leat gossige seamma».



Foto: Lene Odegård Olsen





Foto: Privat

Tone Elvebakk og Janne Olsby: *Elle og Ándá er redd ruohttagállis*

Forfattermøte, nordsamisk

Turne i Kåfjord 22. oktober i forbindelse med Samisk språkuke

Mandalen kl. 09.00-10.00

Birtavarre kl. 11.00-12.00

Olderdalen kl. 13.00-14.00

Arr.: Samisk språksenter i Kåfjord i samarbeid med Kåfjord bibliotek

Forfatterne jobber til daglig ved Várdobáiki på Evenskjer og ga i 2019 ut den fjerde tospråklige boka om de to samiske dukkene Elle og Ándá. I denne boka er det mørketid og førjulstid som er tema. Dukkene og bøkene om dem brukes av forfatterne til å formidle samisk språk og kultur til førskolebarn og barn på småtrinnet i grunnskolen.

Elle og Ándá rydder gårdsplassen til jul da de oppdager musespor i snøen. De lurar på om det er ruohttagállis som er på ferde. I mørketida og førjulstida er ruohttagállis med šnierraráiduen på ferde. Da må det være ryddig og fint ute, og friskt vann må stå klart i tilfelle han er tørst når han passerer. Hvis ikke, leter han etter annet å slukke tørsten med. I verste fall drikker han blod, enten fra husdyrene eller kanskje til og med menneskeblod.

Tone Elvebakk og Janne Olsby: *Elle ja Ándá ballaba ruohttagállis*

Turnea Gáivuonas golgogtmánu 22.b Sámi giellavahku oktavuodas.

Olmáivákkis, Biertaváris ja Dálusvákkis.

Čálli guovttos bargaba beaivválaččat Várdobáikkis Evenáššis ja almmuheigga jagi 2019 njealját guovttegielalaš girjji sámi vávváid Elle ja Ándá birra. Skábma ja ovdal juovllaid áigi leat fáddán. Vávváid ja girjjiid geavaheaba go muitaleaba sámegeiela ja kultuvrra birra ovdaskuvlamánáide ja 1-4 luohká mánáide vuodđoskuvllas.

Elle ja Ándá čorgeba šillju juovllaide go fuobmába sáhpánluottaid muohttagis, soai jurddašallaba ahte lea go ruohttagállis jođus. Skábman ja ovdal juovllaid áigge leat ruohttagállis ja šnierraiduvvá jođus ja dalle ferte leat čorgat olggobealde. Váras čáhci ferte maid leat sajis jus lea goiku go johtttá meaddel. Jus ii leat čáhci de ohca eará maid sáhtttá juhkat, vearrámusat juhká juogu olbmuid dahje šibihiid vara.

Lág: Giellasiida ovttas Gáivuona girjerájuin.

